







# Vino de Peptona ORTEGA

Premiado con Medalla de Oro en el IX Congreso Internacional de Higiene y Demografía, celebrado en Madrid el año 1896.

LABORATORIO: FARMACIA DE ORTEGA, LEON, 13, MADRID.

Primera fábrica en gran escala de las peptonas y sus preparados por medio del vapor y con todos los aparatos más modernos.

Da tonalidad al estómago, es altamente nutritivo y facilita la digestión. ES TAN AGRADABLE como el mejor postre. Los convalecientes se reponen prontamente tomando el VINO PEPTONA, que alimenta preparándose para recibir la alimentación ordinaria. LAS PERSONAS DEBILITADAS por exceso de trabajo necesitan aumentar la nutrición con el VINO DE PEPTONA. LAS EMBARAZADAS deben emplearlo todo el tiempo que dure el embarazo, para que su naturaleza no se destruya. Contiene los vómitos y de consiguiente aumenta la nutrición. LAS SEÑORAS que dan de mamar á sus hijos deben usarlo constantemente para que aumente la secreción de la leche y siendo más nutritiva, los niños se crían sanos y robustos. Los niños en los primeros años deben tomar el VINO PEPTONA. LOS ANEMICOS deben emplear el vino ferruginoso, que tiene las propiedades del anterior, más la reconstituyente del hierro.

## RIEGOS

Instalaciones con motores eléctricos, gas pobre, gasolina, y vapor.

Modernas bombas centrífugas y de otros sistemas.

Molinos de viento.

Norias modernas á brazo y caballería desde 20.000 á 170.000 litros de rendimiento por hora.

Cientos de instalaciones hechas que pueden verlas funcionar.

Elevación de aguas á los pueblos, tuberías, fuentes, etc., etc.

Mangas, material á vapor y equipos completos de material de incendios.

Venta á plazos.

CONSULTESE TODO PROYECTO.—SE ENVIAN GRATIS HERMOSOS CATALOGOS, PLANOS Y PRESUPUESTOS

**GRANDES TALLERES DE CONSTRUCCIONES MECANICAS**

**FUNDICION ARRIETA, PAMPLONA**

## SELECCIONADORAS

### "MAROT", PARA CAJAS AGRICOLAS

La mejor seleccionadora del mundo, 500 primeros premios, 40.000 vendidas. Más de 50 funcionando maravillosamente en Cajas navarras.

Si existe mejor modelo se regala.

Único punto de venta de la legítima "Marot". Todos tamaños y precios.

Nueva repartidora y sembradora "Exprex" de toda clase de abonos y granos. La mejor que existe, abona y siembra con asombrosa rapidez y uniformidad. Cumple con todas y no adquieren otras sin verlas. La nueva Caja de Ollite acaba de adquirirla.

Modernas instalaciones de panadería.

## Cosecheros de vino

La fábrica de España más importante en prensas para uva. 5.000 vendidas á todas las regiones. Jamás se rompen.

Pisadoras, bombas de trasiego, mangas, filtros, etc., etc.

Fábricas de chocolate. Más de 500 instalaciones hechas en España y Portugal.

Serrerías, Molinos harineros.

Construcciones metálicas. Engraves, columnas y material de edificios. Farolas, mercados, fuentes, etc., etc.

Pídase este año el nuevo Bravant Bajac. Compíte con todas las marcas.

## El Eco de Navarra

Se halla de venta en los puntos siguientes:

En Madrid: Kiosco de don Patricio Laga, frente al café de Fornos.

En San Sebastián: Librería de Hijos de Aramburu.

En Vitoria: Kiosco de don Pedro Alonso, Plaza de Bilbao.

En Logroño: don Carlos Gil, Mercado 43.

En Zaragoza: Kiosco de don Antonio García, Plaza de la Constitución.

En Tolosa: casa de Miguel García, Plaza de la Verdura.

En Calahorra, don Julián Antonanzas, Centro de suscripciones.

### Agencia DE PUBLICIDAD

JOSE STORR

Hijo y sucesor de Ricardo Storr, Proprietario

EMILIO COLOMINA

La más antigua de Madrid. Precios sin competencia para Anuncios, Reclamos, Noticias, Esquelas, Aniversarios.

Oficinas: Desengaño, 9 y 13.

Pídanse tarifas, que se envían gratis.

## Vapores correos A AMERICA

Compañía Hamburguesa Sud-Americana y Hamburg American Line

Servicios filiales directos á Montevideo, Buenos Aires, Chile, Habana y Méjico, admitiendo carga y pasajeros

PRECIO DEL PASAJE EN TERCERA CLASE Á BUENOS AIRES 125 PTAS.

Línea de Sud-América SALIDAS DE BILBAO			Línea de Cuba y Méjico SALIDAS DE BILBAO		
Junio 15	Julio 2	Julio 15	Junio 11	Junio 25	Julio 2
Vapor SANTA FE	Vapor ENTRERIOS	Vapor SALAMANCA	STEIGEWALD	Vapor BAVARIA	Vapor Chruskita
Montevideo	Montevideo	Montevideo	Habana	Habana	Habana
Buenos Aires	Buenos Aires	Buenos Aires	Veracruz	Veracruz	Matanzas
Rosario	Rosario	Rosario	Tampico	Tampico	Cárdenas
Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Bahía Blanca Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Puerto Méjico y puertos del Pacífico con tránsito en Puerto Méjico.	Puerto Méjico y puertos del Pacífico con tránsito en Puerto Méjico.	Puerto Méjico y puertos del Pacífico con tránsito en Puerto Méjico.
Admite carga y pasajeros de 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.

NOTA.—Se garantiza que el trato á bordo es espléndido, higiénico y camerado. Comidas á la española, aprobadas por la Junta de Inspección de Emigración y Comarotes de lujo. Todo el material es moderno y la servidumbre de toda confianza y práctica.

Para informes y detalles EDUARDO COUTO

Consignatario y corredor jurado de buques.—Calle de Ballén, 3, Bilbao

## Las Turbaciones de la Circulación

# El Artrismo

Será un error muy grave creer que hubiera de emplear el DEPURATIVO RICHELET, cuando aparecen las manifestaciones externas (enfermedad de la piel) debidas á una invasión de humores en la sangre.

El DEPURATIVO RICHELET posee una acción mucho más extendida. En efecto, dá maravillosos resultados en todas las afecciones del aparato circulatorio, que sean esas afecciones debidas á las arterias que están menos flexibles ó á la sangre que se halla ya enferma. Su acción se hace sentir, particularmente en las personas que tienen más de 45 á 50 años, cuando el corazón se hace menos vigoroso, las arterias menos elásticas produciendo en este momento perturbaciones de la circulación, congestiones, entorpecimientos, comezónes, sofocaciones, hinchazón de los miembros, vértigos, síncope, pesades de cabeza, reumatismos, dolores de las articulaciones, jaquecas persistentes, gota, etc., etc.

En lo que toca á las mujeres llegadas á la edad crítica, suprime las turbaciones muchas veces gravísimas de este período difícil.

No sabemos recomendar demasiado á todas las personas que han padecido ya perturbaciones de la circulación, el uso casi constante del DEPURATIVO RICHELET.

Un folleto en lengua española, tratando de las enfermedades de la piel, ha de ser remitido gratuitamente, por los depositarios, á todas las personas que lo piden.

Para obtener también gratuitamente ese folleto, basta dirigirse al señor

**L. RICHELET, 13, rue Gambetta, en Sedan (Francia)**

Depósito general: D. Francisco Loyarte, droguería, calle Loyola, 9, (esquina), San Sebastián.—Puntos de venta: Droguerías de don Valentín Marquina y sucesor de Jesús C. Castillo.—PAMPLONA.

## SERVICIOS de la Compañía Trasatlántica

Línea de Filipinas.—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cadiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles 3 ó 31 Enero, 28 Febrero, 27 Marzo, 24 de Abril, 21 Mayo, 19 Junio, 17 de Julio, 14 de Agosto 11 Septiembre, 9 Octubre, 6 Noviembre y 4 de Diciembre, directamente para Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean 23 de Enero, 20 de Febrero, 19 de Marzo, 18 de Abril, 24 de Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 16 Agosto, 3 Septiembre, y demás uscalas intermedias que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cadiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de New-York, Cuba y Méjico.—Servicio mensual saliendo de Génova el 21 de Nápoles el 23, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cadiz el 30 directamente para New-York, Habana Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cadiz Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

Línea de Venezuela Colombia.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cadiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto-Rico, Puerto Plata (scuativá), Habana, Puerto Limón y Colón de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Corc con trasbordo en Curacao y Cumaná, Caripano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

Línea de Buenos Aires.—Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1 de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cadiz el 7 directamente para Santa Cruz de los-Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cadiz, Barcelona de Galicia y Norte de España.

Línea de Canarias, Fernando Poo.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2 de Valencia el 3, de Alicante el 5, de Cadiz el 7 directamente para Tanger, Casablanca y los puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Poo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península, indicadas en el viaje de ida.

Línea de Cuba Méjico.—Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para el Atlántico y Pacífico con trasbordo en la Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también tarifas convencionales para camarotes de lujo.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expenden pasajes para todos los puertos de se embarquen en sus buques.

AVISOS IMPORTANTES.

Rebaja en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de comunicaciones Marítimas.

Servicios comerciales.—La sección de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, desean hacer los exportadores.

Para precios condiciones al agente en Navarra Ricardo Simanigo, Constición, núm. 12 Pamplona.

## Piezas de recambio para toda clase de máquinas agrícolas

Especialmente para SEGADORAS, TRILLADORAS, ARADOS, SEMBRADORAS, GRADAS Y CULTIVADORES.

Precios muy recomendados

CONCEDO DESCUENTOS á casas y personas que se dedican á la venta y reparación de las referidas máquinas.

GRANDES EXISTENCIAS

PEDID EL CATALOGO GENERAL DE 1912

# á Juan H. Schwartz

CÓRDOBA

## PASTILLAS DEL Dr. Richards PARA EL ESTÓMAGO

Dos despues de cada comida conservan la salud, prolongan la vida. Pídanse un frasco de muestra gratis á Dr. RICHARDS, Dyspepsia Tablet Association Box, 228, Nueva-York, U. S. A.

## SOLUCION CASES

de clorhidrosiato de cal

Premiada en varias Exposiciones

Porsu excelente composición y perfecta dosificación, es la única aprobada por la Real Academia de Medicina y demás Corporaciones médicas. Se recomienda en los casos de Anemia, Clorosis, Raquitismo, Inapetencia, Convalecencia, Embarazo. Al por mayor Farmacia de J. Puchados, Plaza de la Lana, 11.—Barcelona.

## La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL SOCIAL 12.000.000 de pesetas efectivas

COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

Agencia en todas las provincias de España, Francia y Portugal

48 años de existencia

SEGUROS SOBRE LA VIDA.—SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Subdirector en Navarra: VICENTE SANTESTEBAN, Plaza de la Constitución, número 49, Pamplona.

(Este anuncio ha sido autorizado por la Comisaría General de Seguros.)

## Boletín Religioso

Diá 19.—Santos Cervasio y Potasio, mártires.—Fueron naturales de Milán é hijos de San Vicente y Santa Valeria. Después de la gloriosa muerte de sus padres distribuyeron sus haciendas entre los pobres y se entregaron totalmente á las obras de caridad, á la oración y ayuno. Fueron martirizados alcanzando la corona del martirio.

CULTOS

Oficio de Santa Ciriaca con rito doble y color blanco.

En la Catedral.—A las nueve horas menores y misa.

A las tres y media vísperas, completas, rosario, maitines y laudes.

A las ocho y media de la noche rosario de los Escravos.

En Santo Domingo.—A las 8 de la noche novena al Sagrado Corazón de Jesús con exposición, sermón por el P. Joaquín Cepa, de la Compañía de Jesús y reserva.

En San Agustín y San Lorenzo.—A las 8 solemnemente ejercicio al Corazón de Jesús.

En las Snesas.—A las 7 ejercicio al Corazón de Jesús.

En San Saturnino.—De 6,30 á 8,30 Cuentos Horas.

Servicio parroquial de enfermos

San Saturnino.—Campana 14, 2.º

San Nicolás.—Casa parroquial.

San Lorenzo.—Mayor 85, 4.º

San Juan Bautista.—Navarrería 37, 2.º

San Agustín.—Estafeta 45, 3.º Izquierda.

## Estafeta local

### VALORES LOCALES

Cambios corrientes de la plaza intervenidos por los Corredores de Comercio de Pamplona.

Precedentes Publicados

103,50	Obligaciones de la Deuda provincial al 4%
95	Deuda perpetua al 3%
385	Obligaciones de la Deuda municipal al 3 1/2%
	Crédito Navarro, acciones de 500 pesetas.
	Fábrica del Bidasoa (Vera) Accion s de 500 pesetas.
	«La Vinicola» (Campanas) Accion s de 500 pesetas.
	«Tejeria Mecánica Pamplona» Accion s de 500 pesetas.
	Beñeario de Betelu, acciones de 500 pesetas.
	Aguas de Arteta Accion s de 500 pesetas con 40,50 % amortizado.
	pesetas por acción.
	«Iruña» accion s de 25 pesetas con 50 % d.º pesetas por acción.
	La Agrícola 1.ª serie liberadas.
225,50	2.ª serie 15 % d.º pesetas por acción.
	Electricidad Pamplonesa.
	La Vasca Navarra, acciones 500 ps. 16 % d.º y b.º pesetas por acción.
	Id. Id. liberadas.
	La Actividad, acciones de 500 pesetas liberadas.

## REGISTRO CIVIL.

En el Registro municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos.—Varones, 0. Hembras, 0.

DEFUNCIONES

Jesús Santa Fé, de 36 años, de Tafalla, San Nicolás, 26, 2.º

Amancio Balduz, de 29 años, de Olite, Manicomio.

Ramón Cabero, de 68 años, de Tudela, Rochapea, 20, 2.º

Cipriano Larráz, de un mes, de Casada, Lindachiquia, 17, 3.º

Saturnina Juanena, de 58 años, de Echauri, Estafeta, 2, 4.º

MATRIMONIOS

Jesús Petri, de Larasoana, con Benigna Oroz, de Urroz.

Pedro Erdozain, de Añorbe, con Pascual Urbe, de Pamplona.

Valentín Ayesa, de Lezaun, con Catalina Zuza, de Unciti.

MERCADO DE CEREALES

28'13 litros (robo)

	Pesetas
Trigo	5'00
Avena	2'30
Cebada	2'40
Habas	3'85
Mais	4'00
Girón	3'60
Beza	5'10

## Chocolates y Cafés

Compañía Colonial

TAPIOCAS Y THES

38 recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor números 18 y 20, Madrid

EL TIEMPO

Temperatura máxima de anteayer	23	viéndonos ya divertir
Id. mínima de ayer	13	pueda mi ánimo alegrar.
Altura barométrica á las nueve de ayer en milímetros	72,75	TARJETA ANAGRAMICA
Espacio recorrido por el viento en dichas 24 horas en kilómetros	200	Remitida por «Sullivan»

PASATIEMPOS

Charada

Remitida por «Sullivan» y dedicada á los socios.

Ya San Fermín se aproxima ya están cerca nuestras fiestas dichoso aquel que gastar pueda un ciento de pesetas. Yo que «todo» me veré porque no tengo una perra á mi amiga «prima-tres» la pediré á ver si «cuela». Más supongo que será mi pretensión denegada pues la doy tantos «sabizos» que se halla desconfiada. Por lo tanto ya que perras no me pueda entonces gastar con ir metiendo «dos-cuartas» me tendré que conformar. Y vosotros compañeros amables socios que qui los «menos pasatiempos con «Sullivan» compartis divertidos y gastar para que entonces así

ELISA MOSO GURVIL

B. H.

CORTES

Con las precedentes letras formar el título de una novela y nombre y apellido del autor.

TARJETA ANAGRAMA

Remitido por «Sullivan»

ANTONIO MIRTI

(El minero)

Con las precedentes letras formar el título de una comedia.

PRIMO DEL TORDO